KD479 ASH SEPARATOR 20 L

DŮM & DÍLNA • ŘADA FIREPLACE & WORKSHOP SEPARATORS

VÝROBNÍ STANDARD 2026

Bezsáčkový separátor popela a jemného prachu 20 l ke krbu a dílně

Robustní celokovový předodlučovač pro bezpečné a čisté vysávání chladného popela z krbů, krbových kamen, grilů a peletových kotlů. Připojuje se k běžnému domácímu nebo dílenskému vysavači, zachycuje hrubý popel i jemný prach ve své 20l ocelové nádobě a chrání vysavač před ucpáním a poškozením.



OBJEM NÁDOBY	FILTRAČNÍ SYSTÉM	SACÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ	KOMPATIBILITA
20 litrů (Lakovaná ocel)	**Omyvatelný jemný filtr**	**Kovová hadice + Al hubice**	**Univerzální adaptér**

KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY

- **Ochrana vašeho vysavače:** Veškerý agresivní popel, saze a mikročástice zůstávají uvnitř separátoru – vysavač nasává pouze čistý vzduch.
- **Objemná ocelová nádrž 20 litrů:** Poskytuje dostatečnou kapacitu pro vícenásobné vyčištění krbu či grilu bez nutnosti častého vysypávání.
- **Univerzální pryžová připojovací manžeta:** Pružná těsnicí spojka pasuje na hadice naprosté většiny běžných vysavačů na trhu (32–38 mm).
- **Žáruvzdorná flexibilní hadice s hliníkovou hubicí:** Kovová konstrukce hadice a hliníková trubka zajišťují vysokou bezpečnost při manipulaci.
- **Vícestupňový omyvatelný prachový filtr:** Účinně zachycuje jemný popílek, lze jej snadno vyklepat nebo omýt vlažnou vodou pro opakované použití.
- **Rychloupínací spony a pevné madlo:** Dvojice masivních kovových přezek umožňuje bleskové otevření víka a pohodlné vysypání popela.

1. ZÁSADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY A POŽÁRNÍ VÝSTRAHY

Separátor popela KRAFT&DELE KD479 je určen výhradně pro vysávání **zcela vychladlého popela** z krbů, kamen, grilů a popelníků. Před zahájením provozu si důkladně prostudujte veškerá bezpečnostní varování.

PŘÍSNÝ ZÁKAZ VYSÁVÁNÍ ŽHAVÉHO POPELA, UHLÍKŮ A HOŘLAVÝCH LÁTEK:
1. **POUZE VYCHLADLÝ POPEL (MAX. 40 °C):** Separátor je určen výhradně pro vysávání popela, který je zcela studený! Před vysáváním krb důkladně prohrábněte kovovým pohrabáčem a ověřte, že v popelu nezůstaly žádné žhavé uhlíky či doutnající ložiska. Teplota popela nesmí překročit 40 °C!
2. **NEBEZPEČÍ POŽÁRU:** Vniknutí žhavého uhlíku do separátoru způsobí prohoření prachového filtru, vznik kouře a přenos žhavých částic do připojeného vysavače s rizikem vzniku požáru v domácnosti!
3. **VÝBUŠNÉ A TOXICKÉ MATERIÁLY:** Je přísně zakázáno vysávat jakékoliv hořlavé kapaliny, ředidla, benzín, rozpouštědla, výbušné plyny, chemikálie a toxický či azbestový prach.
4. **KONTROLA PO DOKONČENÍ:** Po každém vysátí krbu separátor otevřete, vizuálně zkontrolujte obsah a popel vyprázdněte do nehořlavé kovové nádoby.

2. PRAVIDLA PRO BEZPEČNÉ MECHANICKÉ POUŽÍVÁNÍ

- **Správné sestavení filtru:** Přístroj nikdy nepoužívejte bez řádně nasazeného a zajištěného prachového filtru. Provoz bez filtru způsobí okamžité vniknutí popela do motoru připojeného vysavače a jeho zničení!
- **Těsnost víka:** Víko musí být vždy pevně dosednuto na gumové těsnění nádrže a obě postranní kovové rychloupínací spony musí být spolehlivě zacvaknuty.
- **Suchý provoz:** Separátor je určen pro suché sání. Nevysávejte vodu, louže ani vlhké kaly. Voda způsobuje zbahnění popela a zalepení póru prachového filtru.
- **Stabilní poloha:** Nádobu stavte vždy na vodorovnou, pevnou a nehořlavou podložku před krbem. Za hadici přístroj netahejte po schodech ani jej nepřevracejte.

3. OSOBNÍ OCHRANA OBSLUHY

- **Ochrana dýchacích cest:** Při vysypávání jemného popela používejte respirátor třídy FFP2 nebo FFP3 pro zamezení vdechování křemičitého prachu a sazí.
- **Ochrana zraku a rukou:** Používejte ochranné brýle a pracovní rukavice pro ochranu před znečištěním a odřením o kovové hrany.

1. TECHNICKÉ SPECIFIKACE SEPARÁTORU KD479

PARAMETR	HODNOTA / SPECIFIKACE VÝROBCE
Modelové označení	KRAFT&DELE KD479 (Ash & Fine Dust Separator)
Celkový objem sběrné nádoby	**20 litrů** (užitný objem cca 16–18 litrů)
Materiál nádoby	Tlustostěnný ocelový plech s černým žáruvzdorným vypalovaným lakem
Princip činnosti	Cyklonový předodlučovač s vnitřním jemným prachovým filtrem
Typ prachového filtru	Vyměnitelný a omyvatelný skládaný filtr na jemný popel
Sací hadice	Žáruvzdorná flexibilní hadice délky cca 1,0 m s kovovým opletem
Sací hubice	Hliníková trubka délky cca 230 mm, průměr 35 mm
Připojovací manžeta pro vysavač	Pružné pryžové těsnění s kuželovým přechodem pro hadice 32 až 38 mm
Uzavírání víka	2× masivní ocelové rychloupínací spony (zatížitelné tahem)
Manipulace	Sklopné ocelové transportní madlo na horním víku
Čistá hmotnost zařízení	Cca 2,5 kg (lehké a snadno přenosné provedení)

2. PŘEHLED HLAVNÍCH KOMPONENTŮ



Obr. 1: Rozklad součástí – nádoba (1), spony (2), víko (3), madlo (4)

1. Tělo ocelové nádoby 20 l • 2. Kovové upínací spony víka • 3. Horní ocelové víko • 4. Transportní rukojeť • 5. Vstupní sací otvor pro krbovou hadici • 6. Výstupní pryžové těsnění pro vysavač • 7. Kovová sací hadice • 8. Hliníková sací koncovka.

3. FILTRAČNÍ PODSESTAVA



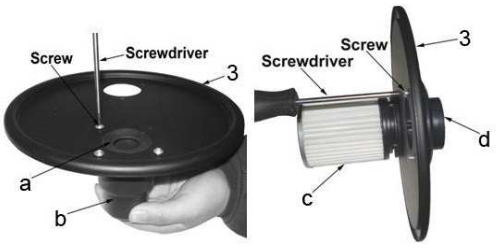
Obr. 2: Detail montáže prachového filtru na spodní stranu víka

a. Těsnicí pryžový kroužek • b. Spojovací příruba prachového filtru • c. Skládaný prachový mikrofiltr z netkané textilie • d. Šroubové spoje sací tvarovky. Filtr je nasazen přímo pod vstupem do vysavače.

1. POSTUP MONTÁŽE SOUČÁSTÍ SEPARÁTORU

1. **KROK 1 – Vybalení a kontrola:** Vyjměte nádobu, víko, hadici, hliníkovou koncovku a filtrační podsestavu z obalu. Zkontrolujte neporušenost všech dílů a přítomnost těsnění.
2. **KROK 2 – Upevnění příruby a filtru:**
   - Přiložte spojovací přírubu filtru (b) k otvoru na spodní straně víka a pevně dotáhněte upevňovací šrouby pomocí křížového šroubováku.
   - Nasaďte prachový mikrofiltr (c) na těleso příruby a zkontrolujte, zda sedí pevně po celém obvodu bez mezer, kterými by mohl unikat popel.
3. **KROK 3 – Usazení víka na nádobu:** Položte víko (3) s nasazeným filtrem na horní lem ocelové nádrže (1). Zajistěte obě kovové postranní spony (2) jejich přetažením přes lem víka a zaklapnutím směrem dolů.
4. **KROK 4 – Připojení sacího příslušenství krbové části:**
   - Zasuňte bajonetovou koncovku kovové sací hadice (7) do vstupního sacího otvoru (5) na víku a otočením ji zajistěte.
   - Do druhého volného konce flexibilní hadice pevně zasuňte hliníkovou sací trubku (8).

2. SCHÉMA PROPOJENÍ S VYSAVAČEM A SPUŠTĚNÍ PROVOZU



Obr. 3: Propojení separátoru KD479 s domácím či dílenským vysavačem

1. Zasuňte sací hubici / hadici vašeho domácího či dílenského vysavače do pryžového těsnicího otvoru (6) na víku separátoru. Těsnění musí hadici těsně obepínat, aby nedocházelo ke ztrátě podtlaku.
2. Postavte separátor stabilně na podlahu vedle krbu.
3. Zapojte vysavač do elektrické sítě 230 V a zapněte jej.
4. Vysavač vytvoří v nádrži silný podtlak. Nyní můžete hliníkovou trubkou začít vysávat studený popel z ohniště.

PRINCIP CYKLONOVÉHO ODDĚLOVÁNÍ V NÁDRŽI:
Vzduch s popelem vstupuje tangenciálně do nádoby. Těžké částice popela a uhlíků vlivem odstředivé síly a poklesu rychlosti proudění padají přímo na dno ocelové nádoby. Jemný prachový aerosol je následně zachycen na ploše filtru, takže do motoru vysavače proudí pouze čistý přefiltrovaný vzduch.

1. POSTUP ČIŠTĚNÍ A REGENERACE PRACHOVÉHO FILTRU

Během vysávání velmi jemného popela z dřevěných briket nebo pelet dochází k postupnému zanášení mikropórů filtru, což se projeví poklesem sacího výkonu vysavače. V takovém případě je nutné filtr vyčistit:

Suché čištění (běžná údržba po každém použití):
- Vypněte vysavač a odpojte sací hadici.
- Otevřete kovové spony a sejměte víko s filtrem.
- Opatrně vyklepejte filtr o vnitřní stěnu nádoby nebo do odpadkového pytle.
- Usazený prach z lamel filtru odstraňte měkkým štětcem nebo ofoukněte stlačeným vzduchem z kompresoru (venku na volném prostranství).

Mokré praní filtru (při silném zanesení):
- Sejměte filtr z upevňovací příruby víka.
- Propláchněte filtr pod proudem čisté vlažné vody (bez použití kartáčů s tvrdými štětinami).
- V případě mastných sazí lze použít kapku jemného saponátu na nádobí.
- **DŮLEŽITÉ:** Před dalším použitím nechte filtr **zcela vyschnout po dobu minimálně 24 hodin** na teplém větraném místě!

PŘÍSNÝ ZÁKAZ PROVOZU S VLHKÝM FILTREM:
Nikdy nenasazujte do separátoru vlhký nebo mokrý prachový filtr! Popel ve styku s vlhkým povrchem filtru vytvoří nepropustnou cementovou krustu, která okamžitě zablokuje průchod vzduchu a může vést k přehřátí a spálení motoru připojeného vysavače!

2. VYPRÁZDNĚNÍ A OČISTA OCELOVÉ NÁDOBY

1. Po ukončení vysávání nechte vysavač ještě cca 10 sekund běžet s hliníkovou trubkou ve svislé poloze, aby veškerý popel z hadice propadl do nádoby.
2. Vypněte vysavač a odpojte obě hadice.
3. Uvolněte upínací spony a víko odložte stranou na čistou podložku.
4. Popel z nádoby opatrně vysypte do nehořlavého pytle na odpad nebo do kovové popelnice.
5. Vnitřek nádoby vytřete suchým hadrem. V případě potřeby omyjte vlhkým hadrem a před uzavřením nechte nádobu zcela vyschnout.

1. DIAGNOSTICKÁ TABULKA NEJČASTĚJŠÍCH PROVOZNÍCH POTÍŽÍ

PROJEV ZÁVADY	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	DOPORUČENÝ POSTUP NÁPRAVY
Sací výkon je velmi slabý nebo nulový.	• Ucpání hliníkové trubky větším kusem uhlíku. • Silně zanesený prachový mikrofiltr. • Netěsnost víka nebo uvolněné těsnění hadice vysavače. • Plný sáček v připojeném vysavači.	• Zkontrolujte průchodnost hubice a hadice. • Vyklepejte nebo vyperte filtr separátoru. • Zkontrolujte usazení víka a dotáhněte spony. • Zkontrolujte a vyprázdněte připojený vysavač.
Z vysavače vychází kouř nebo jemný prach.	• Nesprávně nasazený nebo poškozený filtr v separátoru (díra v textilii). • Do separátoru byl nasát žhavý popel!	• **Okamžitě vypněte vysavač ze sítě!** Zkontrolujte obsah nádoby na žhavé uhlíky. Poškozený prachový filtr ihned vyměňte za nový originální díl.
Víko separátoru nedrží pevně na nádobě.	• Deformovaný okraj ocelové nádoby po nárazu. • Povolené napětí kovových upínacích spon.	• Opatrně srovnejte lem nádoby kleštěmi. • Seřiďte napětí háčků spon pro pevný přítlak víka.
Kovová hadice vydává pískavý zvuk.	• V hadici uvízl kousek dřeva nebo kůry a způsobuje turbulenci vzduchu.	• Odpojte hadici a mechanicky protáhněte vhodným drátem nebo násadou.

2. SPRÁVNÉ SKLADOVÁNÍ SEPARÁTORU

- **Čistota při uskladnění:** Separátor nikdy neskladujte s popelem uvnitř nádoby! Popel váže vzdušnou vlhkost a může způsobit korozi vnitřních stěn ocelové nádoby.
- **Skladovací podmínky:** Ukládejte na suchém a větraném místě mimo dosah dětí a agresivních chemikálií. Hadici skladujte volně stočenou, aby nedocházelo k deformaci kovového pláště.

PÉČE O ŽIVOTNOST FILTRU:
Životnost prachového filtru závisí na četnosti a povaze vysávaného popela. Při běžném sezónním topení v krbu doporučujeme vyměnit filtr za nový na začátku každé topné sezóny, aby byla zaručena stoprocentní filtrace a ochrana motoru vysavače.

1. SEZNAM ORIGINÁLNÍCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

POLOŽKA	OBJEDNACÍ KÓD	POPIS A TECHNICKÁ SPECIFIKACE
Prachový filtr	KD479-FILT	Skládaný omyvatelný mikrofiltr z netkané textilie pro zachycení sazí
Kovová sací hadice	KD479-HOSE	Žáruvzdorná flexibilní hadice délky 1 m s koncovým bajonetem
Hliníková koncovka	KD479-TUBE	Zkosená hliníková sací trubka délky 230 mm, průměr 35 mm
Těsnění pro vysavač	KD479-GASKET	Pryžová pružná spojka pro hadice vysavačů průměru 32–38 mm
Kovové víko kompletní	KD479-LID	Ocelové víko s madlem, vstupní přírubou a těsnicí manžetou
Upínací spony (pár)	KD479-CLAMPS	Pružinové rychloupínací ocelové spony pro zajištění víka nádoby

2. EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo obalu znamená, že tento výrobek nepatří do běžného netříděného směsného odpadu z domácností.

- **Likvidace popela:** Čistý dřevěný popel z netečného chemicky neošetřeného dřeva je cenným minerálním hnojivem bohatým na draslík a vápník a lze jej přidat do zahradního kompostu (po jeho úplném vychladnutí!). Popel z uhlí nebo briket patří do směsného komunálního odpadu.
- **Kovové části separátoru:** Ocelová nádoba, víko a hliníková trubka jsou 100% recyklovatelné a na konci životnosti patří do sběru druhotných kovových surovin (kovošrot / sběrný dvůr).
- **Obalové materiály:** Kartonový obal odevzdejte do modrého kontejneru na papír, ochranné plastové sáčky do žlutého kontejneru na plasty.

VÝSTRAHA PŘED VYSÁVÁNÍM VODOU ŘEDĚNÝCH SAZÍ:
V případě komínového dehtu nebo vlhkých tekutých sazí z dehtujících kotlů separátor nepoužívejte. Tekutý dehet nenávratně zničí prachový filtr a znečistí kovovou hadici.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (CE DECLARATION OF CONFORMITY)

Vydáno v souladu s předpisy ISO/IEC Guide 22 a EN 45014 • Originální dokumentace výrobce

Výrobce / Zplnomocněný zástupce: FOREINTRADE S.A.
Adresa sídla: Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko
Tímto prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že níže uvedený výrobek:
Název výrobku: Bezsáčkový separátor popela a jemného prachu 20 l ke krbu a dílně
Obchodní značka: KRAFT&DELE | **Model:** KD479
Technické parametry: Objem ocelové nádrže: 20 l; žáruvzdorná kovová sací hadice 1 m s hliníkovou trubkou; vícestupňový omyvatelný prachový mikrofiltr; pryžové univerzální těsnění pro vysavače 32–38 mm
Splňuje veškerá příslušná ustanovení následujících evropských směrnic:
• **2001/95/EC (GPSD):** Směrnice Evropského parlamentu a Rady o obecné bezpečnosti výrobků
• **2011/65/EU (RoHS 2):** Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v EEZ
Použité harmonizované technické normy a bezpečnostní předpisy:
• **EN ISO 12100:2010** (Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika)
• **EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013** (Zvláštní požadavky na vysavače a spotřebiče pro čištění s nasáváním vody – konstrukční bezpečnost příslušenství)
• **EN 60335-2-69:2012** (Zvláštní požadavky na vysavače pro suché a mokré vysávání včetně odsávání nebezpečného prachu z nářadí)
Technická kontrola a bezpečnostní posouzení:
Výrobek byl podroben posouzení shody z hlediska mechanické odolnosti, požární prevence při sání chladného popela a účinnosti prachové filtrace. Použité kovové a netkané materiály splňují veškeré požadavky na bezpečnost práce v domácnostech.
Osoba pověřená sestavením technické dokumentace: Ma Dong Hui, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn

Místo a datum vydání: Janówek, 15.06.2023 **Zplnomocněná osoba:** Ma Dong Hui, předseda představenstva

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY V ČESKÉ REPUBLICE

• **Záruční lhůta:** 24 měsíců pro spotřebitele (dle občanského zákoníku), 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (IČO).
• **Platnost záruky:** Vztahuje se na prokazatelné vady materiálu a výrobní vady vzniklé při běžném a správném používání.
• **Výluky ze záruky:** Běžné provozní opotřebení těsnění, zanesení filtrů prachem, provoz na sucho, neodborné zásahy do elektroinstalace.

AUTORIZOVANÝ SERVIS & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

• **Distribuce & Servis:** Výhradní distribuce, servis a technická podpora pro ČR a SR zajišťována autorizovanou servisní sítí.
• **Zpětný odběr (OEEZ):** Zařízení nesmí být vyhozeno do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej ve sběrném dvoře elektroodpadu.
• **Obalový materiál:** Všechny kartonové a fóliové obaly jsou 100% recyklovatelné a patří do tříděného odpadu.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

DATUM	DRUH SERVISNÍHO ÚKONU / REVIZE	ZJIŠTĚNÝ STAV & VYMĚNĚNÉ DÍLY	RAZÍTKO A PODPIS SERVISU
	Předprodejní kontrola a zkouška chodu	Zařízení kompletní, bez mechanického poškození	Autorizovaný prodejce
	Pravidelná roční revize / Servisní kontrola		
	Záruční / Pozáruční oprava		